

Distr.: General
10 November 2008
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



الدورة الثالثة والستون

البندان ١٣ و ١٨ من جدول الأعمال

التراعات التي طال أمدها في منطقة مجموعة

بلدان جورجيا وأوكرانيا وأذربيجان

ومولدوفا وآثارها على السلام والأمن

والتنمية على الصعيد الدولي

الحالة في الأراضي المحتلة بأذربيجان

رسالة مؤرخة ٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨ موجهة إلى الأمين العام من
الممثل الدائم لأرمينيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل إليكم طيه نص البيان الذي اعتمده رؤساء الاتحاد الروسي،
وجمهورية أذربيجان، وجمهورية أرمينيا خلال اجتماعهم المعقود في موسكو، في ٢ تشرين
الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨ (انظر المرفق).

وأرجو ممتنا التفضل بتعميم نص البيان باعتباره وثيقة من وثائق الجمعية العامة، في
إطار البندين ١٣ و ١٨ من جدول الأعمال.

(توقيع) أرمين مارتيروسيان

السفير

الممثل الدائم لأرمينيا

لدى الأمم المتحدة



مرفق الرسالة المؤرخة ٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨ الموجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لأرمينيا لدى الأمم المتحدة

[الأصل: بالروسية]

الإعلان المشترك الصادر عن الاتحاد الروسي، وجمهورية أذربيجان، وجمهورية أرمينيا

إن رؤساء الاتحاد الروسي، وجمهورية أذربيجان، وجمهورية أرمينيا، المجتمعين في موسكو، في ٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨، بدعوة من رئيس الاتحاد الروسي،

وقد أجروا مناقشات موضوعية بروح بناء بشأن الحالة الراهنة لتزاع ناغورني - كاراباخ وآفاق تسويته سياسياً عن طريق مواصلة الحوار المباشر بين أرمينيا وأذربيجان بوساطة من روسيا والولايات المتحدة الأمريكية وفرنسا، باعتبارها دولا مشاركة في رئاسة مجموعة مينسك التابعة لمنظمة الأمن والتعاون في أوروبا،

١ - يعلنون أنهم سيعملون على تحسين الحالة في جنوب القوقاز وتثبيت الاستقرار وإحلال الأمن في المنطقة عن طريق التسوية السياسية لتزاع ناغورني - كاراباخ، على أساس مبادئ القانون الدولي والقرارات والوثائق المعتمدة في هذا الإطار، مما سيهيئ الظروف المؤاتية للنمو الاقتصادي والتعاون المتعدد الأوجه في المنطقة؛

٢ - يؤكدون أهمية جهود الوساطة المتواصلة التي يبذلها الرؤساء المشاركون في مجموعة مينسك التابعة لمنظمة الأمن والتعاون في أوروبا، آخذين في الاعتبار حصيلة اجتماع الطرفين في مدريد، في ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٧، والمناقشات اللاحقة الرامية إلى زيادة بلورة المبادئ الرئيسية للتسوية السياسية؛

٣ - يتفقون على أن التسوية السلمية ينبغي أن تكون مشفوعة بضمانات ملزمة قانوناً في كل جانب ومرحلة على حدة من عملية التسوية؛

٤ - يلاحظون أن رئيسي أرمينيا وأذربيجان قد اتفقا على مواصلة العمل، بما في ذلك خلال الاجتماعات اللاحقة التي ستعقد على أعلى مستوى، من أجل التوصل إلى تسوية سياسية للتزاع، بالإضافة إلى الإيعاز إلى وزارتي الخارجية في بلديهما باتخاذ خطوات حثيثة في إطار عملية المفاوضات، بمعية الرؤساء المشاركين لمجموعة مينسك التابعة لمنظمة الأمن والتعاون في أوروبا؛

٥ - يرون أنه من المهم التشجيع على تهيئة الظروف المؤاتية لتنفيذ تدابير بناء الثقة في سياق جهود التسوية.